

# NESMA SOBIEH

EN<>AR Medical Translator

## PERSONAL DATA:

Name: Nesma Hamdi Mahmoud Sobieh  
Address: Benha, Egypt  
Nationality: Egyptian  
Date of birth: 01/01/1996

## CONTACT DETAILS:

00201144736445  
nesmasobieh.445@gmail.com  
LinkedIn: @Nesma Sobieh

## SERVICES:

- \*Translation
- \*Localization
- \*Proofreading
- \*Back translation

## SKILLS:

### \*Career skills:

CAT tools    Microsoft office  
Proofreading    Styling  
Localization    Rephrasing  
Online search

### \*Soft skills:

- + Ability to arrange work properly
- + meet tight deadlines
- + Management
- + Polite e-mailing
- + Multi-tasking
- + Communication
- + Team-work

## PROFILE:

A highly motivated, well-trained & creative person with practical experience.

## FIELDS OF EXPERTISE:

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| Medical reports             | Pharmaceutical leaflets |
| Medical charts              | Scientific articles     |
| Medical supplies            | Clinical protocols      |
| Medical protocols           | Clinical Trials         |
| Medical researches          | Clinical study reports  |
| Medical insurance documents | Lab reports             |
| Hospital discharge papers   | Radio-graphic reports   |
| Hospital certificates       | MRI reports             |

## EDUCATION:

|           |   |
|-----------|---|
| 2020      | IBN SINA Medical Translation Course (40 credit hours).            |
| 2020      | MDS Advanced Endodontics program (25 credit hours).               |
| 2020      | MDS Fixed Prosthodontics & DSD program (40 credit hours).         |
| 2020      | MDS Dental Aesthetics program (45 credit hours).                  |
| 2020      | IDRAAK ICDL-Base course.  |
| 2019      | EDRAAK Arabic Grammar base course.                                |
| 2019      | VIP Digital Marketing Master Course.                              |
| 2019      | Practical course of C.P.R, Infection control & Medical Emergency. |
| 2018-2020 | ZAD ACADEMY For Islamic Studies.                                  |
| 2017      | TIDC 2017- Tanta International Dental Conference.                 |
| 2014      | First Aid Course, Benha Medical School.                           |
| 2013-2018 | BACHALOR OF DENTAL MEDICINE AND SURGERY.                          |

## VOLUNTEERING:

VOLUNTEER TRANSLATOR AT COURSERA